

## МАРКЕМНЫЙ АНАЛИЗ ЯЗЫКА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ ЭДГАРА АЛЛАНА ПО

О. Г. Артемова

*Воронежский государственный технический университет;  
Воронежский государственный университет*

Е. И. Клименко

*Воронежский государственный университет*

## MARKEME ANALYSIS OF EDGAR ALLAN POE'S FICTION LANGUAGE

O. G. Artemova

*Voronezh State Technical University; Voronezh State University*

E. I. Klimenko

*Voronezh State University*

**Аннотация:** цель предлагаемой статьи – формализованный содержательный анализ языка художественных прозаических произведений Э. По, выполненный в русле маркемологии – лингвистического направления, основу которого составляет метод маркемного анализа. Объектом исследования послужили произведения, включенные в пятитомное собрание сочинений писателя. Общая длина исследуемых текстов составляет 404 160 словоупотреблений. Предметом исследования являются маркемы, выделенные в едином тексте Э. По. Маркемный анализ – это метод компьютерного выделения ключевых слов – маркем. Маркема – это одна из 50 прошедших через все фильтры словоформ с максимальным положительным значением индекса текстуальной маркированности словоформ (ИнТеМ). В ходе проведенного исследования установлено, что доминантной прозаической маркемой в произведениях Э. По является *consideration*, вице-доминантой – *contemplation*. В результате стратификации маркем установлены маркемное ядро в количестве 22 маркем и маркемная периферия – 28 маркем. Равнозначными в тексте художественных произведений Э. По являются следующие 9 групп маркем: 1) *comprehension, determination*; 2) *self-possession, susceptibility*; 3) *distinctness, preservation*; 4) *excitement, reflection*; 5) *destruction, peculiarity*; 6) *deliberation, interference, superstition*; 7) *insensibility, mystification*; 8) *impression, hesitation*; 9) *assistance, uneasiness*. В результате семантической классификации прозаические маркемы Э. По распределены в шесть семантических блоков: фундаментальные понятия, межличностные маркемы, ментально-перцептивные маркемы, эмоциональные маркемы, качественные маркемы, социальные маркемы. Важнейшим как по количеству маркем, так и по их авторскому весу является семантический блок ментально-перцептивных маркем, что свидетельствует о том, что ключевым смыслом художественных произведений Э. По являются мышление и мыслительная деятельность в разных формах ее проявления. Особо значимым для автора является и эмоциональное состояние человека, варьирующееся от удивления до состояния беспокойства и разочарования. Наряду с этим ставится акцент на необходимости иметь твердость, сохраняя присутствие духа и проявляя решимость в критических ситуациях.

**Ключевые слова:** маркемология, маркемный анализ, маркема, формализованный содержательный анализ, художественный текст, американская художественная проза, Эдгар Аллан По.



**Abstract:** *the paper aims at formalized content-based analysis of fictional prose by E. Poe. The analysis is based on a markemological approach to the study of a literary text. Markemology is a linguistic approach, which is based on the method of markeme analysis. The study object is the prosaic works of E. Poe included into five-book set of a writer. The total length of the texts under study is 404 160 words usage. The study subject is markemes identified in Poe's entire text. Markeme analysis is a computerized method of identifying markemes, which are keywords of a special kind. A markeme is one of 50 words, which passed through all the filters, and have the highest positive value of Index of Textual Markedness (InTeM). The study reveals that consideration is a dominant markeme and contemplation is a vice-dominant one. The markemes stratification shows that a markeme core includes 22 markemes. The rest 28 markemes belong to a markeme periphery. There are 9 groups of markemes, which have the same intragroup significance in Poe's literary text. They are 1) comprehension and determination; 2) self-possession and susceptibility; 3) distinctness and preservation; 4) excitement and reflection; 5) destruction and peculiarity; 6) deliberation, interference and superstition; 7) insensibility and mystification; 8) impression and hesitation; 9) assistance and uneasiness. The semantic analysis of Poe's prosaic markemes results in their distribution into six semantic sets: fundamental notions, interpersonal markemes, mental and perceptive markemes, emotional markemes, qualitative markemes and social markemes. According to both the number of markemes in the semantic sets and their author's weight, the most important semantic set is mental and perceptive markemes. This fact confirms that the major poime of Poe's fiction is thinking and mental activity in different forms of its manifestation. Human emotional state, which varies from astonishment to uneasiness and disappointment, is of special importance to the author as well. At the same time, the author focuses on the necessity to be determinant and self-possessed in an emergency.*

**Key words:** *markemology, markeme analysis, markeme, formalized content-based analysis, literary text, American fictional prose, Edgar Allan Poe.*

## Введение

Отличительной чертой знакового для истории американской литературы рубежа XVIII–XIX вв. становится зарождение американской художественной прозы. В этот период отчетливо проявляется несоответствие эстетической системы английского Просвещения, перенятой первыми американскими романистами, и американской действительности, служившей материалом первых американских романов. Однако, как отмечается в «Истории всемирной литературы», свое подлинное рождение и развитие национальный по духу американский роман получает в эпоху романтизма, пришедшуюся на период с 10-х по 60-е гг. XIX в. и заложившую фундамент для формирования национальных традиций в американской литературе [1].

Для целей нашего исследования особый интерес представляет этап зрелого романтизма конца 30-х – середины 50-х гг., на которые приходится период прозаического творчества Эдгара Аллана По (1809–1849). В этот период не только окончательно формируются и закрепляются такие литературные жанры, как рассказ, повесть, «морской роман», американский вариант исторического романа, но что не менее важно, некоторые из них получают теоретическое обоснование, например, теория рассказа, созданная Э. По.

Э. По справедливо считается одной из крупнейших фигур зрелого американского романтизма, внесшего существенный вклад в разработку проблем художественного мастерства и развитие американской и мировой новеллистики, практически разработав такие ее жанровые разновидности, как детективный,

научно-фантастический и психологический рассказы. Созданная им эстетическая концепция, изложенная в статьях «Философия творчества», «Поэтический принцип», «Теория стиха» и рецензиях на рассказы Н. Готорна, в которых он изложил в общих чертах теорию жанра американской романтической новеллы, базируется на четком представлении задач художественного творчества и специфики литературного процесса [1, с. 298–299].

В художественном плане Э. По, как и других крупных американских писателей, отличало стремление постичь современное ему американское сознание, а именно его психическую и психологическую составляющие.

Учитывая вклад Э. По в развитие американской и мировой литературы, не удивительно, что его творчество привлекало и продолжает привлекать преимущественно ученых-литературоведов, внимание которых фокусируется на анализе творчества Э. По в контексте традиционной мистики [2], художественно-философских истоков и формы гротеска в новеллах писателя [3], проблемы «символического» и влияния творчества писателя на французскую поэзию [4], художественного осмысления науки [5], рецепции творчества писателя [6–8], стилистических особенностей лирики Э. По [9] и др.

Недостаточно изученным, на наш взгляд, остается язык писателя. Интерес лингвистов вызывает преимущественно исследование идиостиля писателя [10], проблемы репрезентации структурно-смысловой организации рассказов Э. По в переводах их на русский язык [11], а также анализ семантического пространства отдельного произведения [12].

К сожалению, нам не встретилось ни одной работы, в которой был бы осуществлен лингвистический анализ всего доступного в цифровом виде прозаического наследия писателя.

### Методология исследования

**Цель** данной статьи – хотя бы частично заполнить данную лауну, осуществив формализованный содержательный анализ языка художественных прозаических произведений Э. По.

**Объектом** исследования послужили произведения, включенные в пятитомное собрание сочинений писателя. Общая длина исследуемых текстов составляет 404 160 словоупотреблений.

**Предметом** исследования являются маркемы, выделенные в едином тексте Эдгара Аллана По.

**Метод исследования.** Формализованный анализ языка художественной прозы Э. А. По выполнен в русле маркемологии – лингвистического направления, основу которого составляет метод маркемного анализа, разрабатываемый в Воронежском государственном университете [13]. Научная состоятельность метода маркемного анализа и его эффективность получили подтверждение в лингвистических и психолингвистических исследованиях, выполненных на его основе [14].

Суть метода маркемного анализа, основные понятия и термины детально изложены в монографии «Языковые ключи к английской литературе от Шекспира до Фаулза» [15]. Здесь же мы вкратце охарактеризуем те понятия и термины, которые применяются для достижения поставленной в работе цели – осуществить формализованный содержательный анализ языка художественных прозаических произведений американского писателя Эдгара Аллана По.

Маркемный анализ – это метод компьютерного выделения ключевых слов – маркем. Маркема – это одна из 50 прошедших через все фильтры словоформ с максимальным положительным значением *индекса текстуальной маркированности словоформ (ИнТеМ)*. Для вычисления ИнТеМа используется программа тематического анализа английской лексики “ProTemAI–Engl” (автор А. С. Гусельникова, научный руководитель – доктор технических наук И. Е. Воронина, научный консультант – доктор филологических наук А. А. Кретов). В результате обработки собранных в единый файл текстов одного автора программа вычисляет ИнТеМ каждой словоформы, на основе которого формируется ранжированный по ИнТеМу маркемный список автора.

В качестве потенциальных маркем рассматриваются имена существительные (как наименее маркированная и ориентированная на внеязыковую действительность часть речи), прошедшие специальную систему фильтров, позволяющих исключить попада-

ние в разряд маркем неинформативной лексики. Систему фильтров образуют: 1) частеречный; 2) грамматический; 3) грамматико-семантический; 4) тематико-семантический; 5) стилистический; 6) диалогический; 7) классификационный фильтры. Их характеристика подробно изложена в статье А. А. Фаустова и А. А. Кретова «Понятие маркемы и предварительные итоги маркемного анализа русской литературы» [16]. Целесообразным считается выделение 50 маркем для одного автора.

Используемый для выделения маркем базовый параметр ИнТеМ выражает зависимость между длиной словоформы и частотой ее употребления и представляет собой авторскую составляющую, обуславливающую значимость словоформы в тексте.

К числу маркем относится, в первую очередь, абстрактная лексика, обозначающая важнейшие категории культуры, описывающая внутренний мир человека и его взаимоотношения с социумом; базовые понятия, соответствующие универсальным философским категориям; лексемы, обозначающие природные объекты, артефакты, употребляющиеся в символическом значении. Таким образом, признание словоформы маркемой определяется ее семантикой в тексте и при необходимости подтверждается контекстным анализом.

Маркемный список автора ранжируется по убыванию ИнТеМа: от максимального к минимальному значению ИнТеМа. Уменьшение значения ИнТеМа свидетельствует об убывании значимости маркемы для автора относительно предшествующих ей маркем.

### Результаты исследования

Список маркем художественной прозы Эдгара Аллана По в количестве 50 маркем представлен в таблице.

Доминантной маркемой художественной прозы Э. А. По является *consideration* (0,3079), вице-доминантной – *contemplation* (0,289) (в скобках указан ИнТеМ маркемы в текстах Э. По). Обе лексемы являются синонимами, в семантике которых реализуется значение ‘размышление’, но при этом каждая из них акцентирует свою сторону мыслительного процесса. Так, семантика *consideration* отражает всестороннее размышление об объекте с учетом всех сопутствующих деталей. В свою очередь, *contemplation* – это сосредоточенное или созерцательное размышление, раздумье. Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что разность ИнТеМов двух главных маркем – 0,0189 – больше разности ИнТеМов вице-доминантной маркемы *contemplation* и следующей за ней *understanding* (0,2769) – 0,0121. Из этого следует, что в художественной прозе Э. А. По приоритетным является именно *всестороннее* размышление, не упускающее из виду ни одной детали, но которое

Маркемный список Эдгара Аллана По

№ п/п	Маркема	ИнТеМ	№ п/п	Маркема	ИнТеМ	№ п/п	Маркема	ИнТеМ
1	CONSIDERATION	0,3079	18	EMBARRASSMENT	0,1779	35	EXPERIENCE	0,1333
2	CONTEMPLATION	0,289	19	POSSIBILITY	0,1753	36	DELIBERATION	0,1314
3	UNDERSTANDING	0,2769	20	DISTINCTNESS	0,1751	37	INTERFERENCE	0,1314
4	INCONVENIENCE	0,2598	21	PRESERVATION	0,1751	38	SUPERSTITION	0,1314
5	ASTONISHMENT	0,2537	22	DIFFICULTY(IES)	0,174	39	INSENSIBILITY	0,1286
6	CONSCIOUSNESS	0,2512	23	APPREHENSION	0,1631	40	MYSTIFICATION	0,1286
7	DISAPPOINTMENT	0,2395	24	MAGNIFICENCE	0,1557	41	IMPRESSION	0,1257
8	COMPREHENSION	0,2328	25	DISSATISFACTION	0,1544	42	HESITATION	0,1257
9	DETERMINATION	0,2328	26	SUPPOSITION	0,1543	43	ASSISTANCE	0,1232
10	RECOLLECTION	0,2192	27	EXPECTATION	0,1521	44	UNEASINESS	0,1232
11	IMPOSSIBILITY	0,2134	28	PROBABILITY	0,1492	45	INTELLIGENCE	0,1202
12	SATISFACTION	0,2125	29	EXCITEMENT	0,146	46	CONCLUSION	0,1174
13	SELF-POSSESSION	0,2113	30	REFLECTION	0,146	47	DISTURBANCE	0,1162
14	SUSCEPTIBILITY	0,2113	31	DESTRUCTION	0,1443	48	KNOWLEDGE	0,1161
15	OPPORTUNITY	0,2013	32	PECULIARITY	0,1443	49	EXISTENCE	0,1159
16	IMAGINATION	0,1973	33	SPECULATION	0,1365	50	SUGGESTION	0,1149
17	OBSERVATION	0,1932	34	ATTENTION	0,1343			

впоследствии вполне может перейти к детальному рассмотрению одной из сторон этого процесса.

В результате стратификации маркем на основе среднего значения ИнТеМа (0,1729) выделены 22 ядерные и 28 периферийных маркем. Дальнейшая стратификация отдельно ядерных и периферийных

маркем позволила выделить среди ядерных маркем ядро ядра – 9 маркем и периферию ядра – 13, а среди периферийных маркем – ядро периферии – 11 маркем и периферию периферии – 17 маркем (рис. 1). На рис. 1 ядерные маркемы обозначены кружками (сплошная заливка – ядро ядра, узорная заливка –

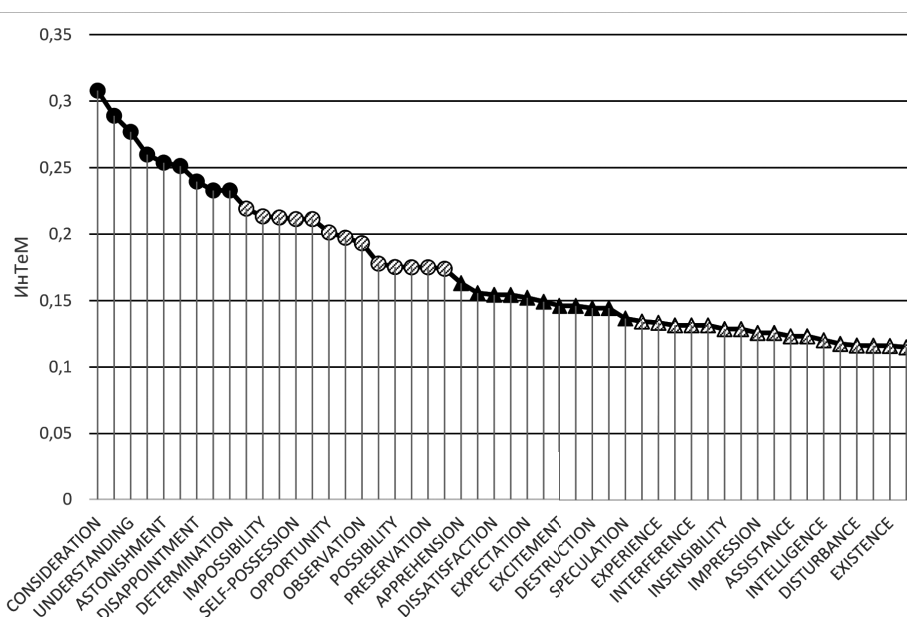


Рис. 1. Стратификация прозаических маркем Э. По

периферия ядра), периферийные маркемы – треугольниками (сплошная заливка – ядро периферии, узорная заливка – периферия периферии).

Ядерные и периферийные маркемы распределились следующим образом:

ядро ядра (9) – *consideration* (0,3079), *contemplation* (0,289), *understanding* (0,2769), *inconvenience* (0,2598), *astonishment* (0,2537), *consciousness* (0,2512), *disappointment* (0,2395), *comprehension* (0,2328), *determination* (0,2328);

периферия ядра (13) – *recollection* (0,2192), *impossibility* (0,2134), *satisfaction* (0,2125), *self-possession* (0,2113), *susceptibility* (0,2113), *opportunity* (0,2013), *imagination* (0,1973), *observation* (0,1932), *embarrassment* (0,1779), *possibility* (0,1753), *distinctness* (0,1751), *preservation* (0,1751), *difficulty(ies)* (0,174);

ядро периферии (11) – *apprehension* (0,1631), *magnificence* (0,1557), *dissatisfaction* (0,1544), *supposition* (0,1543), *expectation* (0,1521), *probability* (0,1492), *excitement* (0,146), *reflection* (0,146), *destruction* (0,1443), *peculiarity* (0,1443), *speculation* (0,1365);

периферия периферии (17) – *attention* (0,1343), *experience* (0,1333), *deliberation* (0,1314), *interference* (0,1314), *superstition* (0,1314), *insensibility* (0,1286), *mystification* (0,1286), *impression* (0,1257), *hesitation* (0,1257), *assistance* (0,1232), *uneasiness* (0,1232), *intelligence* (0,1202), *conclusion* (0,1174), *disturbance* (0,1162), *knowledge* (0,1161), *existence* (0,1159), *suggestion* (0,1149).

В списке прозаических маркем Э. По выделяют 9 групп равновесных (имеющих одинаковый ИнТеМ) маркем, общим числом 19. Из них ядерных маркем – 6 (ядро ядра – 2, периферия ядра – 4), периферийных маркем – 13 (ядро периферии – 4, периферия периферии – 9). Рассмотрим эти группы маркем в порядке убывания ИнТеМа:

1) *comprehension, determination* – ядро ядра;

2) *self-possession, susceptibility* – периферия ядра;

3) *distinctness, preservation* – периферия ядра;

4) *excitement, reflection* – ядро периферии;

5) *destruction, peculiarity* – ядро периферии;

6) *deliberation, interference, superstition* – периферия периферии;

7) *insensibility, mystification* – периферия периферии;

8) *impression, hesitation* – периферия периферии;

9) *assistance, uneasiness* – периферия периферии.

Равный ИнТеМ нескольких маркем указывает, что в творчестве писателя эти маркемы являются равнозначными. Исходя из этого равнозначными в художественной прозе Э. По являются *понимание (осмысление)* и *твердое намерение (решимость)*; *самообладание* и *чувствительность*; *ясность* и *спасение (сохранение)*; *возбуждение* и *размышление*; *гибель (уничтожение)* и *странность (необычность, особенность)*; *размышление (осмотрительность)*, *вмешательство*

и *суеверие (предрассудок)*; *бесчувствие* и *мистификация*; *впечатление* и *сомнение*, *помощь* и *тревога (беспокойство)*.

Для проведения содержательного маркемного анализа маркемы были подвергнуты процедуре двухступенчатой семантической классификации, алгоритм которой подробно описан в [15]. В результате семантической классификации маркемы Э. По распределились в шесть семантических блоков (СеБ) маркем: ментально-перцептивные (МентМ), эмоциональные (ЭмоцМ), социальные (СоцМ), качественные (КачМ), фундаментальные (ФундМ), выражающие межличностные отношения (МежлМ).

Ввиду комплексного характера значения *inconvenience* данная маркема оказалась одновременно в двух семантических блоках. В значении ‘неудобство’ она принадлежит СеБу СоцМ, а в значении ‘беспокойство’ – СеБу ЭмоцМ. Это же относится и к маркеме *expectation*, которая в значении ‘предположение, надежда’ отнесена к СеБу МентМ, а в значении ‘состояние в ожидании чего-либо’ – СеБу ЭмоцМ. Таким образом, формальному структурированию подверглись 52 маркемы.

Маркемы семантического блока ментально-перцептивных маркем (МентМ) характеризуют мыслительную деятельность человека и связаны с его разумом, сознанием и восприятием мира. Среди прозаических маркем Э. По 20 маркем, или 40 % всех маркем писателя, описывают мыслительную деятельность человека: *consideration* ‘размышление’, *contemplation* ‘размышление’, *understanding* ‘понимание, рассудок’, *consciousness* ‘осознание’, *comprehension* ‘понимание, осмысление’, *determination* ‘решительность, решимость’, *recollection* ‘воспоминание’, *imagination* ‘воображение’, *observation* ‘наблюдение’, *supposition* ‘предположение’, *expectation* ‘ожидание’, *reflection* ‘размышление’, *speculation* ‘размышление’, *attention* ‘внимание’, *deliberation* ‘размышление, осмотрительность’, *impression* ‘впечатление’, *hesitation* ‘сомнение’, *intelligence* ‘разум’, *conclusion* ‘умозаключение’, *knowledge* ‘знание’.

Пять из 20 маркем являются синонимами: *consideration, contemplation, reflection, speculation, deliberation*. Их одновременное вхождение в маркемный список произведения можно объяснить тем, что каждая из них отражает особенную сторону мыслительного процесса. Как уже отмечалось ранее, для *consideration* – это полный охват всех сторон объекта в процессе размышления, не упускающий из вида ни одну его деталь. Для *contemplation* характерным является углубление в объект размышления, сосредоточенность на деталях, иными словами – раздумье о чем-либо или о ком-либо. Тщательное обдумывание и взвешивание аргументов за и против сближает *deliberation* и *consideration*, однако в отличие от *consi-*

*deration*, предполагающего возможность принятия решения в результате самостоятельного единоличного размышления или коллективного обсуждения, семантика *deliberation* предполагает принятие решения только в результате коллективного обсуждения. Длительность и неторопливость процесса размышления отличает семантику *reflection*. Размышления, основанные на домыслах и предположениях, отличают семантику *speculation*.

Качественный анализ СеБа МентМ показывает, что в числе ментально-перцептивных маркем Э. По, называющих ментальные состояния человека, доминирует группа маркем, обозначающих собственно процесс мышления – 10. К вышеупомянутым пяти маркемам, в той или иной мере характеризующим процесс размышления, следует добавить также маркемы *comprehension, recollection, imagination, observation, hesitation*. Второй по количеству маркем – 6 – является группа маркем, характеризующих **продукт** мыслительной деятельности: *consciousness, determination, supposition, expectation, impression, conclusion*. Следующая группа из трех маркем характеризует **ментальные способности** человека – *understanding, attention, intelligence*. Основу для осуществления мыслительной деятельности от начала до логического завершения представляет маркема *knowledge*.

Таким образом, ментально-перцептивные маркемы Э. По образуют четырехкомпонентную логическую последовательность: 1) *наличие базы для осуществления мыслительной деятельности* > 2) *наличие ментальных способностей* > 3) *процесс мышления* > 4) *конечный результат, или продукт, мыслительной деятельности*.

Учитывая, что в целом семантическое поле ментальности обладает сложноорганизованной многокомпонентной структурой (см. [17]), тот факт, что ментально-перцептивные маркемы Э. По выстраиваются в четкую логическую последовательность, характеризующую операции по сбору, анализу и синтезу информации, свидетельствует об особой важности для писателя определенных ментальных операций и состояний человека.

Семантический **блок эмоциональных маркем** формируют лексемы, выражающие эмоции человека (**СеБ ЭмоцМ**). В маркемном списке художественных произведений писателя обнаруживается 14 эмоциональных маркем: *inconvenience* ‘беспокойство’, *astonishment* ‘удивление’, *disappointment* ‘разочарование’, *satisfaction* ‘удовлетворенность’, *embarrassment* ‘замешательство’, *distinctness* ‘ясность’, *apprehension* ‘опасение, страх’, *dissatisfaction* ‘недовольство, неудовлетворенность’, *expectation* ‘ожидание’, *excitement* ‘возбуждение’, *peculiarity* ‘странность’, *insensibility* ‘бесчувствие’, *uneasiness* ‘тревога, беспокойство’, *disturbance* ‘волнение, беспокойство, беспорядок’.

Среди эмоциональных маркем обнаруживаются три синонимичные маркемы со значением ‘беспокойство’ – *inconvenience, uneasiness, disturbance*. Семантика *inconvenience* предполагает наличие источника, или причины, беспокойства, т. е. того, что доставляет неприятности, вызывает чувство смущения или неловкости, ставит в невыгодное положение. В семантике *uneasiness* присутствует указание на душевное состояние, вызванное тревогой или беспокойством. Семантика *disturbance* описывает состояние беспокойства, которое возникает либо в результате нарушения определенного порядка, либо как реакция на вторжение иных лиц в дела человека. Максимальный ИнТеМ среди всех эмоциональных маркем принадлежит *inconvenience*, минимальный – *disturbance*, которой предшествует *uneasiness*. Таким образом, можно говорить о том, что приоритетным для Э. По является наличие причинно-следственной связи, обуславливающей соответствующую эмоциональную реакцию человека.

Также следует обратить внимание на пару антонимичных эмоциональных маркем: *satisfaction – dissatisfaction*. Во главу угла Э. По ставит *удовлетворенность* как результат осуществления имевшихся желаний, ожиданий и т. п., о чем свидетельствует ИнТеМ *satisfaction* (0,2125), который почти в 1,4 раза выше ИнТеМа *dissatisfaction* (0,1544).

Среди эмоциональных маркем преобладают маркемы, характеризующие отрицательное эмоциональное состояние – 8: *inconvenience, disappointment, embarrassment, apprehension, dissatisfaction, insensibility, uneasiness, disturbance*. Эмоциональное состояние, однозначно воспринимаемое как положительное, характеризует лишь маркему *satisfaction*. Четыре маркемы – *astonishment, expectation, excitement, distinctness* и *peculiarity* – являются, на наш взгляд, ситуативно обусловленными. Например, *astonishment* в Словаре Merriam-Webster толкуется как: 1) *the rapt attention and deep emotion caused by the sight of something extraordinary* и 2) *the state of being strongly impressed by something unexpected or unusual* [18], что в целом соответствует определению *удивления*, представленному в Малом академическом словаре под редакцией А. П. Евгеньевой – «состояние, вызванное сильным впечатлением от чего-л. необычного, неожиданного, странного, непонятного; изумление» [19]. Сопоставление определений из двух словарей вызвано тем, что используемая нами двухступенчатая семантическая классификация маркем опирается на толкования значений слов, приводимые в Малом академическом словаре, что вызывает необходимость уточнения толкования значений английских слов и их русских эквивалентов в каждом из словарей. Там же в словаре Merriam-Webster находим определения остальных трех лексем: *expectation* – *the state of being expected*, т. е. состояние, в

котором находится человек, в ожидании какого-то события; *excitement* – 1) something that arouses a strong response from another и 2) urgent desire or interest, т. е. 1) нечто, вызывающее сильную реакцию у другого человека и 2) страстное желание или заинтересованность; *peculiarity* – the quality or state of being peculiar, что толкуется как ‘different from the ordinary in a way that causes curiosity or suspicion’, т. е. отличное от общепринятого, что вызывает любопытство или подозрение. Определения *expectation*, *excitement* и *peculiarity*, приведенные в словаре Merriam-Webster, на наш взгляд, вполне коррелируют с определениями *состояния (ожидания)*, *возбуждения* и *странности* по данным Малого академического словаря: *состояние* – физическое самочувствие или настроение, расположение духа человека; *возбуждение* – нервный подъем, волнение; *странность* – нечто необычное, что вызывает удивление. В зависимости от ситуации все перечисленные состояния могут сопровождаться возникновением положительных или отрицательных эмоций как в ожидании какой-то определенной ситуации, так и реакции на нее. Так, например, ожидание и удивление в зависимости от характера грядущего события или переживаемого неожиданного впечатления и степени его желательности может характеризовать как положительную (восторг, восхищение), так и, что бывает гораздо чаще в случае удивления, отрицательную (моральное потрясение) эмоциональную реакцию. Что касается *distinctness*, то для человека ясность ситуации или обстоятельств, в которых он находится, также определяет его положительную или отрицательную эмоциональную реакцию на них. При благоприятных условиях ясность ситуации вызывает положительное эмоциональное состояние, при неблагоприятных – отрицательное эмоциональное состояние. По этой причине мы рассматриваем маркемы *astonishment*, *excitement*, *distinctness* и *peculiarity* как условно-положительные или условно-отрицательные одновременно.

Семантический блок **социальных маркем (СеБ СоцМ)** образуют слова, связанные с разного рода взаимоотношениями человека в социуме, общественным устройством и проблемами. Состав СеБа СоцМ образуют 4 маркемы: *inconvenience* ‘неудобство’, *magnificence* ‘роскошь, великолепие’, *experience* ‘(жизненный) опыт’, *superstition* ‘предрассудок’.

Семантический блок **межличностные отношения (СеБ МежлМ)** представляют маркемы, выражающие разного рода взаимоотношения, возникающие между людьми в процессе их взаимодействия. Состав СеБа МежлМ также образуют 4 маркемы: *interference* ‘вмешательство’, *mystification* ‘мистификация’, *assistance* ‘помощь’, *suggestion* ‘совет, предложение’.

Семантический блок **фундаментальных маркем (СеБ ФундМ)** представляют наиболее обобщенные, базовые понятия. Среди прозаических маркем у

Э. А. По выделены 8 фундаментальных маркем: *difficulty(ies)* ‘трудность, трудности’, *impossibility* ‘невозможность’, *opportunity* ‘возможность, шанс’, *possibility* ‘возможность, вероятность’, *probability* ‘возможность, вероятность’, *existence* ‘жизнь, существование’, *destruction* ‘гибель, разрушение’, *preservation* ‘сохранение (спасение)’.

В СеБе ФундМ также выделяется тройка синонимичных маркем – *opportunity*, *possibility*, *probability*, которая противопоставляется маркеме *impossibility*. Как мы полагаем, их одновременное вхождение в число прозаических маркем Э. По связано с тем, что в семантике *opportunity* заложена реализация возможности при наличии благоприятного стечения обстоятельств, созданных кем-то или в результате чего-то, тогда как семантика *possibility* предполагает множественность вариантов развития событий, один из которых в большей или, чаще всего, в меньшей степени возможен, т. е. вероятен, в сложившихся обстоятельствах в результате лично предпринятых действий. Что касается *probability*, то в его семантике присутствует *субъективная* мера вероятности, гипотетическая возможность возникновения события с точки зрения говорящего, его уверенность или неуверенность в возможности подобного события. Таким образом, можно говорить об объективно существующей возможности (*opportunity*), объективно-субъективной возможности (*possibility*) и субъективно-определяемой возможности (*probability*). Судя по величине ИнТеМа, наиболее значимой для писателя является появление объективно существующей возможности, т. е. благоприятного стечения обстоятельств: *opportunity* (0,2013), *possibility* (0,1753), *probability* (0,1492). Что же касается *impossibility*, то в этой группе маркем, равно как и в семантическом блоке в целом, у нее самый высокий ИнТеМ – 0,2134.

Семантический блок **качественных маркем (СеБ КачМ)** представляют маркемы, характеризующие преимущественно личностные качества человека. Это самый маленький семантический блок, образованный двумя маркемами – *self-possession* ‘выдержка, самообладание’ и *susceptibility* ‘восприимчивость, чувствительность’. Несмотря на то, что они характеризуют противоположные качества личности: 1) способность управлять своими действиями, проявлениями эмоций и внутренними побуждениями и 2) способность и готовность тонко воспринимать и реагировать на происходящие события, обычно сопровождающаяся высокой тревожностью, обе маркемы имеют одинаковый ИнТеМ, т. е. характеризуются равной значимостью в прозе Э. По.

Рисунок 2 иллюстрирует ранжирование семантических блоков по количеству представленных в них маркем.

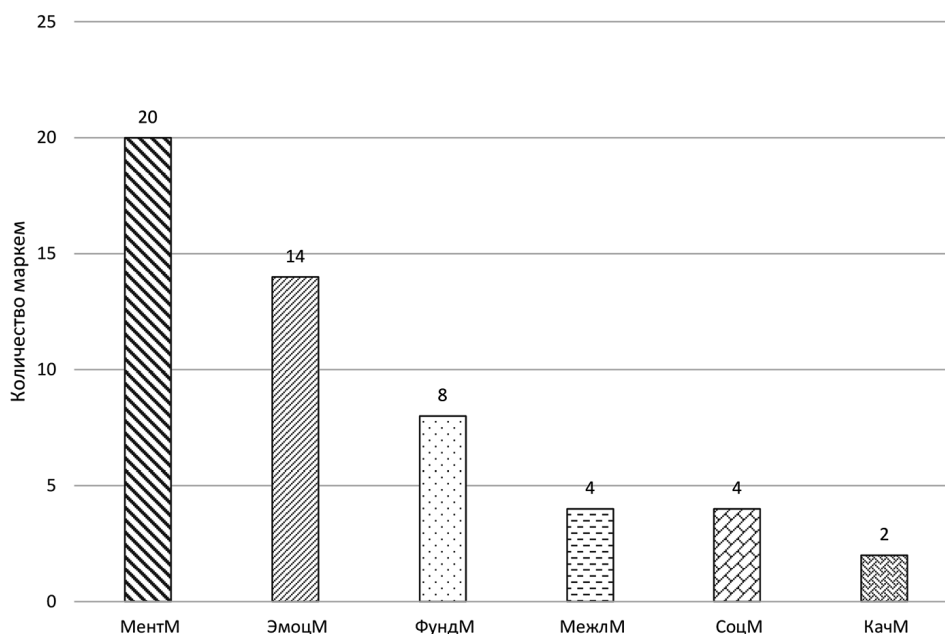


Рис. 2. Ранжирование семантических блоков по количеству маркем

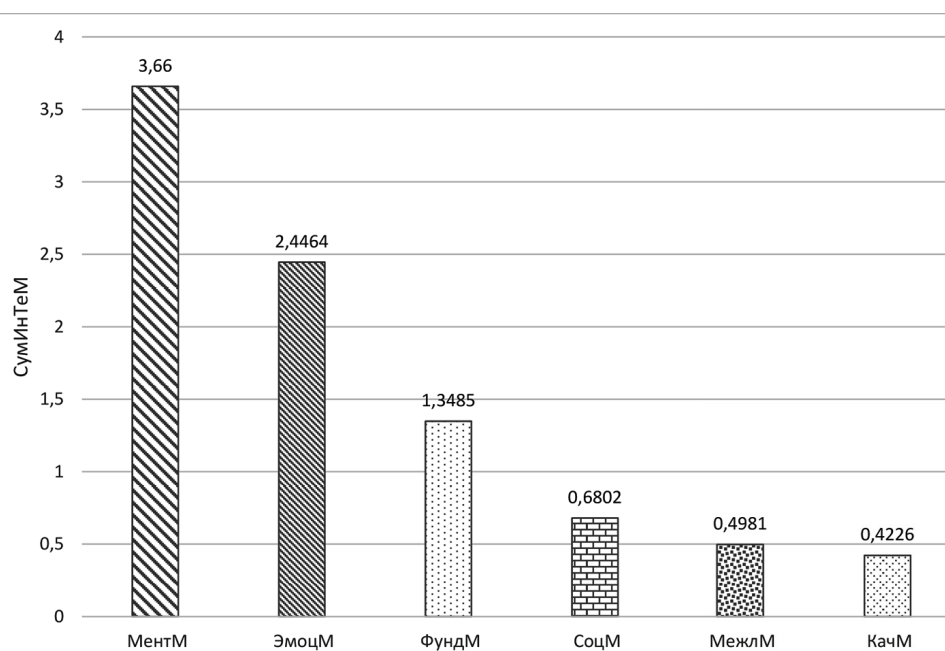


Рис. 3. Ранжирование семантических блоков маркем по СумИнТеМу

Анализ представленных данных позволяет увидеть, что среди маркем Э. По доминируют маркемы семантического блока ментально-перцептивных маркем – 20, что составляет более 1/3 от общего количества маркем в семантических блоках. На втором месте с разницей в шесть маркем располагается семантический блок эмоциональных маркем – 14. Еще на шесть маркем меньше в находящемся на третьем месте семантическом блоке фундаментальных маркем – 8. За ним с разницей в 4 маркемы следуют два

равно наполненных семантических блока маркем: маркемы, выражающие межличностные отношения, и социальные маркемы – 4. Замыкает данную последовательность семантический блок маркем, выражающих личностные качества человека – 2.

Используя среднее значение количества маркем в СеБе – 8,7 – как границу ядра и периферии, установим ядерные семантические блоки в художественной прозе Э. По. Это семантические блоки ментально-перцептивных и эмоциональных маркем. В резуль-



тате дальнейшей стратификации ядерных семантических блоков установлен один ключевой семантический блок – семантический блок ментально-перцептивных маркем.

Тем не менее анализ количества маркем в семантических блоках не дает однозначного ответа на вопрос относительно степени важности каждого семантического блока маркем для данного текста. Ответ на него можно получить, исследуя суммарный авторский вес (СумИнТеМ) маркем каждого семантического блока (рис. 3).

Анализ представленных данных показывает, что и по авторскому весу последовательность семантических блоков в целом совпадает с последовательностью, представленной на рис. 2. Таким образом, свою ключевую позицию сохраняет семантический блок ментально-перцептивных маркем – 3,66. За ним следуют семантические блоки эмоциональных маркем (2,4464) и фундаментальных маркем (1,3485). На четвертое место поднимается семантический блок социальных маркем (0,6802), вытесняя семантический блок маркем, выражающих межличностные отношения (0,4981), на пятое место. Данный факт нельзя назвать абсолютно неожиданным, поскольку семантические блоки, имеющие равное количество маркем, были ранжированы в алфавитном порядке, поэтому в равной мере на 4-м месте рис. 2 могут располагаться оба равновесных семантических блока. На последнем шестом месте ожидаемо находится семантический блок маркем, выражающих личностные качества человека.

Стратификация семантических блоков на основании среднего значения СумИнТеМа всех распределенных в семантические блоки маркем – 1,5 – позволила установить два ядерных семантических блока маркем: ментально-перцептивные и эмоциональные маркемы. Дальнейшая стратификация ядерных семантических блоков подтвердила наличие одного ключевого семантического блока – семантического блока ментально-перцептивных маркем.

### Заключение

В ходе проведенного исследования установлено, что доминантной прозаической маркемой в произведениях Э. По является *consideration*, вице-доминантой – *contemplation*.

В результате стратификации маркем установлены маркемное ядро в количестве 22 маркем и маркемная периферия – 28 маркем. Маркемное ядро составляют *consideration, contemplation, understanding, inconvenience, astonishment, consciousness, disappointment, comprehension, determination, recollection, impossibility, satisfaction, self-possession, susceptibility, opportunity, imagination, observation, embarrassment, possibility, distinctness, preservation, difficulty(ies)*.

Маркемная периферия представлена маркемами *apprehension, magnificence, dissatisfaction, supposition, expectation, probability, excitement, reflection, destruction, peculiarity, speculation, attention, experience, deliberation, interference, superstition, insensibility, mystification, impression, hesitation, assistance, uneasiness, intelligence, conclusion, disturbance, knowledge, existence, suggestion*.

Равнозначными в тексте художественных произведений Э. По являются следующие 9 групп маркем: 1) *comprehension, determination*; 2) *self-possession, susceptibility*; 3) *distinctness, preservation*; 4) *excitement, reflection*; 5) *destruction, peculiarity*; 6) *deliberation, interference, superstition*; 7) *insensibility, mystification*; 8) *impression, hesitation*; 9) *assistance, uneasiness*.

В результате семантической классификации прозаические маркемы Э. По распределены в шесть семантических блоков: фундаментальные понятия, межличностные маркемы, ментально-перцептивные маркемы, эмоциональные маркемы, качественные маркемы, социальные маркемы. Важнейшим как по количеству маркем, так и по их авторскому весу является семантический блок ментально-перцептивных маркем – *consideration, contemplation, understanding, consciousness, comprehension, determination, recollection, imagination, observation, supposition, reflection, speculation, attention, deliberation, impression, hesitation, intelligence, conclusion, knowledge*.

Среди ядерных маркем большинство принадлежит ментально-перцептивным маркемам – 9. Далее по убыванию количества маркем следуют маркемы семантических блоков эмоциональных маркем – 6, фундаментальные понятия – 5, качественные маркемы – 2, социальные маркемы – 1. Из них ядро ядра представляют шесть ментально-перцептивных маркем (*consideration, contemplation, understanding, consciousness, comprehension, determination*); три эмоциональные маркемы (*inconvenience, astonishment, disappointment*) и единственная маркема в равной степени принадлежащая семантическим блокам социальных и эмоциональных маркем (*inconvenience*). Маркемы семантических блоков фундаментальные понятия, качественных маркем и маркем, выражающих межличностные отношения, в ядре ядра не представлены.

Все это позволяет заключить, что ключевым смыслом художественных произведений Э. По являются мышление и мыслительная деятельность в разных формах ее проявления. Особо значимым для автора является и эмоциональное состояние человека, варьирующееся от удивления до состояния беспокойства и разочарования. Наряду с этим ставится акцент на необходимости иметь твердость, сохраняя присутствие духа и проявляя решимость в критических ситуациях.

Полученные в ходе маркемного анализа языка художественных произведений Э. По лингвистические данные подтверждают данные литературоведения, свидетельствующие о повышенном внимании писателя к психологии в стремлении «выяснить природу сил, препятствующих нормальной и полноценной работе сознания», к интеллектуальной деятельности человека, а также о его вере в Разум, способный «вывести человека и человечество из трагических противоречий бытия» [1, с. 300].

#### ЛИТЕРАТУРА

1. История всемирной литературы : в 9 т. / редкол.: Г. П. Бердников (гл. ред.) и др. ; авт. вступ. замечаний Ю. Б. Виппер. Т. 6. М. : Наука, 1989. 880 с.
2. Антипенко А. Л. Проза Эдгара По в контексте традиционной мистики : дис. ... канд. филол. наук. М., 1995. 116 с.
3. Козлова Д. В. Художественно-философские истоки и формы гротеска в новеллистике Э. А. По : дис. ... канд. филол. наук. Н. Новгород, 1998. 239 с.
4. Михина М. В. Эдгар Аллан По, новеллист, поэт, теоретик и французская поэзия второй половины XIX века : дис. ... канд. филол. наук. М., 1999. 217 с.
5. Павлова М. Н. Художественное осмысление науки в творчестве Эдгара По : дис. ... канд. филол. наук. Иваново, 2010. 238 с.
6. Дмитриева Л. Д. Цикл детективных новелл Эдгара Аллана По и его рецепции в России в XIX – начале XX вв. : дис. ... канд. филол. наук. Томск, 2010. 202 с.
7. Забаева Е. Ю. Эдгар Аллан По и «старшие» русские поэты-символисты : проблемы рецепции : дис. ... канд. филол. наук. М., 2011. 229 с.
8. Касьянова О. А. Рецепция творчества и личности Э. По во французской критике, художественной литературе и культуре : дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2011. 164 с.
9. Андреев В. С. Динамика стиля Э. А. По (на материале лирики) // Известия Рос. гос. пед. ун-та. 2008. С. 168–174.
10. Мальнева Е. Ю. Концепт DREAM в идиостиле Эдгара Аллана По : дис. ... канд. филол. наук. Хабаровск, 2011. 280 с.
11. Уржа А. В. Организация русского переводного художественного текста с позиций коммуникативной грамматики языка : на материале переводов рассказов Э. По и сказок О. Уайлда : дис. ... канд. филол. наук. М., 2002. 299 с.
12. Зобнина П. И. Особенности организации семантического поля «речевая деятельность персонажей» в рассказе Э. По «Похищенное письмо» // Вестник ОГУ. Оренбург, 2010. № 11 (117). С. 137–140.
13. Кретов А. А., Грачева Ж. В. Традиции и инновации маркемологии в исследовании языка русских романов В. В. Набокова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2020. № 2. С. 114–125.
14. Розенфельд М. Я. Методы психолингвистического и маркемологического исследования текста : на пути соединения // Русский язык III тысячелетия в зеркале лингвистической науки. XXXIX Распоповские чтения : материалы Всерос. науч. конф. с междунар. участием. Воронеж, 2022. С. 104–107.
15. Артемова О. Г. Языковые ключи к английской литературе от Шекспира до Фаулза : монография. Воронеж : НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2020. 596 с.
16. Фаустов А. А., Кретов А. А. Понятие маркемы и предварительные итоги маркемного анализа русской литературы // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2017. № 4. С. 16–31.
17. Плува Е. П. Концептуализация ментальных актов и состояний в русском языке : дис. ... канд. филол. наук. Калининград, 2005. 188 с.
18. The Merriam-Webster Dictionary. Merriam-Webster, Incorporated. Springfield, Massachusetts, U.S.A. 1997. URL: <https://www.merriam-webster.com/>
19. Словарь русского языка : в 4 томах (Малый академический словарь) / АН СССР, Ин-т рус. яз. ; под ред. А. П. Евгеньевой. 2-е изд., испр. и доп. М. : Русский язык, 1981–1984.

#### ИСТОЧНИКИ

The Works of Edgar Allan Poe, The Raven Edition. URL: [gutenberg.org/cache/epub/25525/pg25525.txt](http://gutenberg.org/cache/epub/25525/pg25525.txt)

#### REFERENCES

1. Istorija vseмирnoj literatury : v 9 tomakh [History of World Literature]. Redkol.: G. P. Berdnikov (gl. red.) i dr.; avt. vstupa. zamechanij Yu. B. Vippera. T. 6. M.: Nauka, 1989. 880 p.
2. Antipenko A. L. Proza Edgara Po v kontekste tradicijonnoj mistiki [Edgar Poe's Prose in the scope of traditional mystics]: dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 1995. 116 p.
3. Kozlova D. V. Khudozhestvenno-filosofskie istoki i formy groteska v novellistike E. A. Po [Literary and Philosophical Sources and Forms in E. A. Poe's Novelistics]: dis. ... kand. filol. nauk. Nizhnij Novgorod, 1998. 239 p.
4. Mikhina M. V. Edgar Allan Po, novelist, poet, theoretician and French Poetry of the Latter Half of the 19<sup>th</sup> Century]: dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 1999. 217 p.
5. Pavlova M. N. Khudozhestvennoje osmyslenije nauki v tvorcestve Edgara Po [Literary Conceptualization of Science in E. Poe's Works]: dis. ... kand. filol. nauk. Ivanovo, 2010. 238 p.
6. Dmitrijeva L. D. Cikel detektivnykh novell Edgara Allana Po i jeho recepcii v Rossii v XIX – nachale XX vv. [Edgar Allan Poe's Detective Stories Series and His Reception in Russia in the 19<sup>th</sup> – the Beginning of the 20<sup>th</sup> Centuries]: dis. ... kand. filol. nauk. Tomsk, 2010. 202 p.
7. Zabajeva E. Yu. Edgar Allan Po i "starshije" russkije poety-simvolisty: problemy recepcii [Edgar Allan Poe and

“Older” Russian Symbolist-Poets: Problems of Reception]: dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 2011. 229 p.

8. Kas'janova O. A. Recepcija tvorcestva i lichnosti E. Po vo francuzskoj kritike, khudozhestvennoj literature i kul'ture [E. Poe's Works and Personality Reception in French Criticism, Belles-letters and Culture]: dis. ... kand. filol. nauk. Krasnodar, 2011. 164 p.

9. Andreev V. S. Dinamika stil'a E. A. Po (na materiale liriki) [E. A. Poe's Style Dynamics (based on lyrics)]. In: *Izvestija Rossijskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 2008. Pp. 168–174.

10. Mal'neva E. Yu. Koncept DREAM v idiostile Edgara Allana Po [Concept DREAM in Edgar Allan Poe's Individual Style]: dis. ... kand. filol. nauk. Khabarovsk, 2011. 280 p.

11. Urzha A. V. Organizacija russkogo perevodnogo khudozhestvennogo teksta s pozicij kommunikativnoj grammatiki jazyka: Na material perevodov E. Po i O. Uajlda [Organization of Russian Translations of Literary Text with Regard to Language Communicative Grammar: Based on E. Poe's and O. Wilde's Translations]: dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 2002. 299 p.

12. Zobnina P. I. Osobennosti organizacii semanticheskogo pol'a "rechevaja dejatel'nost' personazhej" v rasskaze E. Po "Pokhishchennoje pis'mo" [Specificity of Organization of Semantic Field 'Characters' Speech' in Short Story 'The Purloined Letter' by E. Poe]. In: *Vestnik OGU*. Orenburg, 2010. No. 11 (117). Pp. 137–140.

13. Kretov A. A., Gracheva Zh. V. Tradicii i innovacii markemologii v issledovanii jazyka russkikh romaniv V. V. Nabokova [Traditions and Innovations of Markemology in the Research of the Language of Russian Novels by V. V. Nabokov]. In: *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija*. 2020. No. 2. Pp. 114–125.

*Воронежский государственный технический университет; Воронежский государственный университет*  
 Артемова О. Г., доктор филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и технологии перевода; доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики

E-mail: olgaartemova65@yandex.ru

*Воронежский государственный университет*  
 Клименко Е. И., преподаватель кафедры английско-го языка естественно-научных факультетов  
 E-mail: klimenko478@yandex.ru

Поступила в редакцию 20 ноября 2023 г.

Принята к публикации 26 декабря 2023 г.

#### Для цитирования:

Артемова О. Г., Клименко Е. И. Маркемный анализ языка художественной прозы Эдгара Аллана По // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. № 1. С. 86–96. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/1/86-96>

14. Rozenfel'd M. Ya. Metody psikholingvisticheskogo i markemologicheskogo issledovanija teksta: na puti sojedinenija [Methods of Psycholinguistic and Markemological Study of a Text: on the Way to Integration]. In: *Russkij jazyk III tys'acheletija v zerkale lingvisticheskoi nauki. XXXIX Raspopovskije chtenija. Materialy Vserossijskoj nauchnoj konferencii s mezhdunarodnym uchastijem*. Voronezh, 2022. Pp. 104–107.

15. Artemova O. G. Jazykovye kl'uchi k anglijskoj literature ot Shekspira do Faulza: monografija [Language Clues to English Literature from Shakespeare to Fowles: monograph]. Voronezh : NAUKA-UNIPRESS, 2020. 596 p.

16. Faustov A. A., Kretov A. A. Ponyatije markemy i predvaritel'nye itogi markemnogo analiza russkoj literatury [The Notion of a Markeme and Preliminary Result of Russian Literature Markeme Analysis]. In: *Vestnik VGU. Serija Lingvistika i mezhkul'turnaja kommunikacija*. 2017. No. 4. Pp. 16–31.

17. Pliva E. P. Konceptualizacija mental'nykh aktov i sostojanij v russkom jazyke [Conceptualization of Mental Acts and States in Russian Language]: dis. ... kand. filol. nauk. Kaliningrad, 2005. 188 p.

18. The Merriam-Webster Dictionary. Merriam-Webster, Incorporated. Springfield, Massachusetts, U.S.A. 1997. Available at: <https://www.merriam-webster.com/>

19. Slovar' russkogo jazyka v 4 tomakh (Malyj akademicheskij slovar') [Dictionary of Russian Language in 4 Volumes (Small Academic Dictionary)]. AN SSSR, In-t rus. jaz.; Pod red. A. P. Jevgen'jevoj. 2-e izd., ispr. i dop. Moskva: Russkij jazyk, 1981–1984.

#### SOURCES

The Works of Edgar Allan Poe, The Raven Edition. Available at: [gutenberg.org/cache/epub/25525/pg25525.txt](http://gutenberg.org/cache/epub/25525/pg25525.txt)

*Voronezh State Technical University; Voronezh State University*

Artemova O. G., Doctor of Philology, Associate Professor of the Foreign Languages and Translation Technology Department; Associate Professor of the Theoretical and Applied Linguistics Department

E-mail: olgaartemova65@yandex.ru

*Voronezh State University*  
 Klimenko E. I., Lecturer of the English Language at the Faculties of Sciences Department

E-mail: klimenko478@yandex.ru

Received: 20 November 2023

Accepted: 26 December 2023

#### For citation:

Artemova O. G., Klimenko E. I. Markeme analysis of Edgar Allan Poe's fiction language. *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 2024. No. 1. Pp. 86–96. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/1/86-96>